ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
иностранных языков
_____Джандар Б.М.
27 августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1. В. ДВ.08.01 ВВЕДЕНИЕ В ТЕОРИЮ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

профиль Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Факультет иностранных языков

Кафедра французской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры французской филологии

протокол № 9 от «30» июня 2018 г.

Заведующий кафедрой к. филол. н., доцент Сокурова С.Н._____

Составитель (разработчик) программы к. филол. н., доцент Сокурова С.Н._____

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

2020

Содержание

стр.

Пояснительная записка 3

1. Цели и задачи дисциплины 4
2. Объём дисциплины по видам учебной деятельности 5
3. Содержание дисциплины 6
4. Самостоятельная работа студентов 6
5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины 8
6. Методические рекомендации по дисциплине 9
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) 10
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов. 10

9.Лист регистрации изменений 12

Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (квалификация (степень) «Бакалавр»), профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (французский язык)».

Рабочая программа представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий подготовки по направлению 45.03.02 «Лингвистика».

«Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к дисциплинам по выбору вариативной части

Объем дисциплины – 144ч. / 4 з.е.;

контактная работа:

занятия лекционного типа - 18 ч.,

занятия семинарского типа - 18 ч.;

контроль самостоятельной работы - 2 ч.,

иная контактная работа –0,25 ч.,

СР – 105,75ч.

Ключевые слова: язык, коммуникация, межкультурная коммуникация, культура, языковая личность.

Составитель – Сокурова С.Н., к. филол. н., доц. кафедры французской филологии.

1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса: подготовить квалифицированного учителя иностранного языка, владеющего основными компетенциями межкультурного общения, знающего нормы поведения, историю, культуру страны изучаемого языка.

Основой для усвоения дисциплины являются компетенции, сформированные в процессе изучения таких дисциплин как «Культурология», «Практический курс первого иностранного языка», «История и культура стран первого иностранного языка».

Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих **компетенций:**

Общекультурные компетенции:

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации,

обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК - 3);

Общепрофессиональные компетенции:

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

Профессиональные компетенции:

в лингводидактической деятельности:

- владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);

в консультативно-коммуникативной деятельности:

- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17).

Показателями компетенций являются:

Знания

-основ социокультурной и межкультурной коммуникации;

-этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме;

-методики обучения иностранным языкам;

- правил и традиций межкультурного общения с носителями изучаемого языка

Умения:

- осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты;
- осуществлять акт межкультурной коммуникации с соблюдением этических и нравственных норм поведения, принятыми в инокультурном социуме;
- применять методики обучения иностранным языкам;
- моделировать межкультурное общение с носителями изучаемого языка

Навыки:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.

- владения этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

- владеет современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.

- владения конвенциями речевого общения в иноязычном социуме

-владение системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимать особенности межличностной и массовой коммуникаций, речевого воздействия;

- компетенции в устном и письменном общении в виде диалога, монолога, порождение и принятие текста, межкультурное общение; деловая переписка; коммуникативные задачи, уровни воздействия на реципиента.

-владение навыками самостоятельной работы с источниками профессионально значимой информации, осуществляет поиск и анализ необходимой информации из различных источников.

Задачи воспитательного характера:

- развитие национального самосознания, привитие готовности налаживать межкультурные связи, относиться с пониманием и уважением к духовным ценностям других народов.

- структурирование знаний, ситуативно-адекватной актуализации знаний и их расширение в соответствии с условиями существования в мультикультурном мире;

- профессиональное развитие; языковое и речевое развитие; совершенствование владения иностранным языком в коммуникативных целях.

- воспитание навыков социального взаимодействия: с обществом, коллективом, коллегами, конфликты и их погашение, сотрудничество, толерантность, уважение и принятие другого с учетом его расы, национальности, религии, статуса и т.д.

2. Объем дисциплины по видам учебной работы

Таблица 1. Объем дисциплины
общая трудоемкость: 4 з.е.

Виды учебной работы	
	Распределение по семестрам в часах
	ОФО
	семестр
	III
Общая трудоемкость дисциплины	144
Контактная работа	38,25
Занятия лекционного типа	18
Занятия семинарского типа	18
Контроль самостоятельной работы	2
Самостоятельная работа	105,75
ИКР	0.25
Вид итогового контроля	зачет

3. Содержание дисциплины

Таблица 2.Распределение часов (модулям) и видам учебной дисциплины

Номер раздела (модуля)	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплин	Объем в часах					
		Всего	Л	ПЗ	С	ЛР	СРС и иная работа
1.	**Модуль 1.** Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Язык, коммуникация, культура. Теория культуры и современная наука.	44	4		6		35
2.	**Модуль 2.** Текст как явление культуры	44	6		6		35
3.	**Модуль 3.** Язык и культура как семиотические системы.	56	8		6		35,75
Итого		144	18		18		105,75

4.Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы студентов

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1.	Самоподготовка	**Модуль 1.** Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Источники культурологии. Кодификация фактов культуры. Национально-культурная специфика речевого поведения. Подходы к изучению культуры: ценностный, семиотический, деятельностный, герменевтический, символический и др. Антиномичность культуры как причина трудностей, связанных с определением самого понятия. Языковая личность. Три структурных уровня языковой личности:	Опрос на семинарском занятии

		вербально-семантический, когнитивный, прагматический. **Модуль 2.** Текст как явление культуры. Текст как явление культуры. Виды коммуникации (вербальная, невербальная, межличностная, индивидуальная, массовая, публичная). Текст как явление культуры. Текстология, герменевтика, интерпретация текста. Интертекст, гипертекст.	
1.	Индивидуальное домашнее задание	**Модуль 3.** Соотношение русских и французских концептов (на выбор). Сообщение (реферат) на семинарском занятии	Письменная/ Сообщение на семинарском занятии
2.	Реферат	Модуль 3. 1.Гипотеза лингвистической относительности. 2.Безэквивалентная лексика и лакуны. 3. Проблемы антропологии по Леви-Брюлю.	Письменная
3.	Доклад	Модуль 3. 1.Что такое картина мира? 2. Что такое образ мира? 3. Концепт-анализ В.Н. Телии и С.Г. Тер-Минасовой. 3. Как соотносятся язык и политика. 4. В чем опасность «болезни денационализации»?	Устная. Сообщение на семинарском занятии
4.	Самоподготовка	Модуль1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Модуль 2. Текст как явление культуры.	Опрос на семинарском занятии
	Всего часов	105,75	

4.1. Темы курсовых работ или семестровых заданий

Соотношение русских и французских концептов (на выбор).

Концепт «хитрость» - компонентная составляющая ФЕ французского языка.

Лингвокультурологические особенности концепта Время в русском и французском языках

Гендерные особенности французского юмора.

Метафора во французском художественном тексте (на примере произведений современных авторов).

Кинесика во французском художественном тексте.

Текст в культуре.

4.2. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

Содержание и методические рекомендации по разделам (модулям) и темам дисциплины.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Библиографическое описание
1.	Белая, Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации:Учебное пособие/Е.Н.Белая,-Омск:Омский государственный университет, 2008.-208 с.-ISBN 978-5-7779-0891-9; То же [Электронный ресурс].- URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=237626&sr=1 (29.06.2015).
2.	Кириллова,Н.Н., Афанасьева,А.Л. Практическое пособие по лингвокультурологии:французский язык./Н.Н.Кириллова, А.Л.Афанасьева.-СПб.:Изд-во СПбГУП, 2008.-212 с. ISBN 978-5-7621-0419-7

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п/п	Библиографическое описание
1.	Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации./ Д. Б. Гудков.-М. :ИТДГК «Гнозис»,2003.-288 с.
2.	Тарасов, Е.Ф. Межкультурное общение - новая онтология анализа языкового сознания. /Е.Ф.Тарасов.//Этнокультурная специфика языкового сознания. М.: 1996. - с. 7-22.
3.	Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация:учебное пособие/С.Г.Тер-Минасова.- М.: Слово/Slovo, 2000.-624с.
4.	Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: Учебное пособие./О.В.Тимашева. - М.: Изд-во УРАО, 2004. -192 с.
5	Барышников, Н.В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе / Н.В.Барышников.-Иностр. яз. в школе. №- 28.- С.28-32.

6.	Баженова, Н.Г. Невербальные средства общения в обучении французскому языку/Н.Г.Баженов.- Иностр. яз. в школе. - 1998.- № 3 – С. 8.

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Article/Baht_PrT.php (Бахтин М.М.)
2.	http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Propp/index.php (Пропп)
3.	http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Article/sep_stat.php (Сепир)
4.	http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html

6. Методические рекомендации преподавателю и методические указания обучающимся по дисциплине

Курс является профилирующей дисциплиной в системе подготовки специалистов, обладающих знаниями в области межкультурного общения.

Язык не только отражает реальность, но интерпретирует ее, создавая особую реальность, в которой живет человек. Именно поэтому философия рубежа тысячелетий развивается на базе использования языка и связана с выявлением этнического своеобразия языков, изучения специфических приемов познания внешнего мира, отраженных в языке. В рамках антропоцентрического подхода рассматривается национальная специфика языков, связанная особенностями познания мира индивидом – членом этноса - национальный колорит лексики, грамматики и синтаксиса, отдельные проблемы национального коммуникативного поведения.

Язык рассматривается в данном курсе лекций как средство проникновения не только в современную ментальность нации, но и в воззрения древних людей на мир, общество и самих себя через интерпретацию пословиц, поговорок, фразеологического фонда языка, а также метафор, символов культуры и т.д., так как они являются ценнейшим источником сведений о культуре и менталитете народа, в них как бы законсервирована история народа, весь путь развития этноса.

В качестве практического материала привлекаются данные французского и русского языков.

При изучении данной дисциплины студент должен овладеть теоретическими и практическими знаниями в области контрастивной и сопоставительной лингвистики, когнитологии, национальной коммуникативной культуры. Практические знания предполагают также умение выявлять национальную специфику лексем на материале сопоставительного изучения словарных статей двуязычных словарей.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Технические средства обучения: интерактивная доска (ауд.№332), компьютерный класс (ауд.№303)
2. Таблицы и схемы
3. Интернет-ресурсы

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается

использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

10. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	заменен ных	новых	Аннулиро ванных					